



# Наш общий мир



ЕЖЕКВАРТАЛЬНОЕ ИЗДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ФОНДА ЗАЩИТЫ ЖИВОТНЫХ IFAW

ИЮЛЬ 2003

## Леонардо ДиКаприо — участник Недели защиты животных IFAW

Неделя защиты животных IFAW, проводящаяся в этом году в одиннадцатый раз, стала крупнейшим мероприятием по защите животных в мире.

Неделя официально проводится в 11 странах, в которых IFAW имеет свои офисы, в том числе в Австралии, Канаде, Китае, Великобритании, США, Германии, Нидерландах, России, ЮАР и странах

Восточной Африки и Южной Америки. Благодаря Интернету, в Неделе участвуют миллионы людей во всем мире. Неделя защиты животных — 2003 проводится 4-11 октября, хотя многие мероприятия начинаются значительно раньше и продолжаются в течение года.

Неделя пользуется особой популярностью у молодежи, и, как ожидается, в ней примут участие около 750 000 школьников. В этом году IFAW впервые проводит Неделю в Германии, и ее материалы будут опубликованы на английском, голландском, испанском, французском, русском и немецком языках.

Тема Недели 2003 — «Слонов еще можно спасти». В рамках Недели будут проведены разнообразные мероприятия, и имеющиеся материалы будут распространяться бесплатно. Незадолго до начала Недели Вы сможете скачать все эти материалы — многие из них являются интерактивными — с WEB-странички [www.ifaw.org](http://www.ifaw.org).

Для показа в школах был снят фильм о диких слонах и о том, что угрожает их существованию.

Совместно с нашим партнером Фондом дикой природы Индии IFAW прово-

*продолжение на стр. 2*

### ПОСЛАНИЕ президента IFAW

IFAW выступает в защиту животных и среды их обитания во всем мире. Это включает в себя спасательные работы, научные исследования, юридическую защиту и образование. Данной деятельности и посвящен новый выпуск «Нашего общего мира» — это и ежегодная Неделя защиты животных, и кампания за запрет промысла тюленей в Канаде, и спасение гималайских медведей в Китае.

Здесь же Вы найдете краткий отчет о заседании Международной китобойной комиссии в Берлине, где IFAW был представлен на научных заседаниях и внес активный вклад в дело охраны китов в мировом океане.

Отличительная особенность IFAW — глобальное мышление и профессионализм. Спасибо Вам за поддержку всемирной деятельности IFAW в защиту животных и нашего общего мира.

С благодарностью,

Фред О'Риган, президент IFAW



## Спасти гималайских медведей

В заказнике IFAW в Панью, Китай, мирно живут шесть гималайских медведей, спасенных с ферм по получению медвежьей желчи. Заказник, открытый в 1996 году, является первым медвежьим заказником в Китае. Здесь животные, ранее содержавшиеся в клетках, с металлическим катетером в желудке для получения желчи, теперь имеют свои собственные жилища с висящими гнездами для сна и бассейном. При этом медведи могут свободно бродить по участку площадью свыше 8 тысяч кв. м., с лесной растительностью и лугом.

*продолжение на стр. 2*

 **IFAW**  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОНД ЗАЩИТЫ ЖИВОТНЫХ  
[WWW.IFAW.ORG](http://WWW.IFAW.ORG)

Неделя защиты животных... начало на стр. 1

дим кампанию под названием «Проявите заботу о слоненке-сироте!».

Во многих странах IFAW присуждает награды за достижения в деле защиты животных тем, кто оказал существенную помощь животным. Церемонии награждения уже стали важным событием национального значения в Великобритании, где они проводятся в Палате лордов.

Среди других мероприятий — сбор подписей под петицией против торговли слоновой костью, конкурс на лучший проект календаря с изображениями животных, и даже возможность провести свою собственную интернет-кампанию по защите животных.

“За десять лет мы организовали проведение Недели защиты животных IFAW во многих государствах мира. В настоящее время Неделя является важным международным событием. Это прекрасный способ вовлечь людей в работу по охране животных, особенно молодых людей, которые видят защиту животных как один из своих приоритетов”, считает Патрик Рамаж, директор IFAW по связям с общественностью.

Для того чтобы бесплатно получить подборку материалов IFAW по Неделе защиты животных, пошлите сообщение по адресу: [animalactionweek@ifaw.org](mailto:animalactionweek@ifaw.org) или напишите по адресу: 121069 Москва, Хлебный переулок, 19-Б, IFAW. ■

**TIER-AKTIONS-WOCHE**  
**SEMAINE D'ACTION POUR LES ANIMAUX**

**LA SEMANA DE LOS ANIMALES**  
**国际爱护动物基金会爱护动物行动周**

НЕДЕЛЯ В ЗАЩИТУ ЖИВОТНЫХ



IFAW DIEREN ACTIEWEEK

Гималайские медведи... начало на стр. 1

Медвежья желчь используется в традиционной китайской медицине для лечения заболеваний печени и других болезней, но может быть легко заменена лечебными травами. Несмотря на это, торговля медвежьей желчью все еще представляет угрозу существованию гималайских медведей в природе и приносит огромные страдания животным, содержащимся в неволе.

С 1993 года, когда IFAW начал кампанию за прекращение использования медвежьей желчи в традиционной медицине, число медведей на фермах сократилось с 10 до 7 тысяч.

В настоящий момент IFAW строит образовательный центр в Панью. Посетители центра узнают об охране природы и методах борьбы с жестоким обращением с животными. Также в центре можно будет получить общее образование в области защиты животных. Директор заказника Джексон Зи уверен, что Центр поможет людям понять необходимость охраны дикой природы и улучшить защиту животных в Китае. IFAW также пытается доказать, что медвежья желчь и другие органы и продукты животного происхождения могут быть заменены альтернативными средствами.

Хотя гималайские медведи занесены в Приложение I СИТЕС, и международная торговля продуктами, полученными от этих животных, запрещена, в Китае они охраняются не так строго, и их желчь может продаваться внутри страны. IFAW провел расследование торговли традиционными лекарственными средствами на основе продуктов, полученных от редких животных, находящихся под угрозой исчезновения, и предоставил эту информацию правительствам соответствующих стран, чтобы помочь им в соблюдении международного соглашения. IFAW в течение ряда лет сотрудничает со специалистами СИТЕС в Китае по проблеме информирования потребителей о необходимости охраны видов животных.

IFAW надеется, что образование, пропаганда и вмешательство правительства спасут гималайского медведя, находящегося под угрозой исчезновения, от дальнейшей эксплуатации и страданий. ■



Международная штаб-квартира IFAW:  
411 Main Street  
Yarmouth Port, MA 02675-1822, США  
[www.ifaw.org](http://www.ifaw.org)

© 2003 IFAW

#### АДМИНИСТРАЦИЯ ФОНДА

Фредерик О'Риган,  
президент и генеральный директор

Дона М. Гадомски,  
специальный помощник исполнительного директора

Аззедин Т. Доунс,  
исполнительный вице-президент

Майкл Коут,  
глава информационной службы

Синди Мильбурн,  
директор программы  
«Животные в опасности»

Мелани Пауэрс,  
главный специалист по финансам

Патрик Р. Рамаж,  
директор по связям с общественностью

Д-р Кристофер Тьюит,  
директор программы «Дикие животные  
и естественная среда обитания»

Джефри Г. Фишер,  
директор отдела фандрайзинга

Барбара Фрид,  
вице-президент, фонд развития

#### РЕГИОНАЛЬНЫЕ ОТДЕЛЕНИЯ

Азиатско-Тихоокеанское  
Мик Макинтайр, директор

Великобритания  
Филлис Кэмпбелл-МакРей, директор

Восточная Африка  
Микаэль Вамитхи, директор

Германия  
Д-р Маркус Рич, директор

Европейский Союз  
Лесли О'Доннел, директор

Канада  
Д-р Рик Смит, директор

Китай  
Д-р Астер Жанг, и.о. директора

Латинская Америка  
Беатрис Бугеда, директор

Нидерланды  
Марсель Берч, директор

Россия  
Д-р Мария Воронцова, директор

Франция  
Шанталь Дерти, представитель

Южная Африка  
Джейсон Белл-Лиск, директор

# Международные новости IFAW

В **Австралии** IFAW пожертвовал 50 000 австралийских долларов 11 организациям, занимающимся спасением и реабилитацией диких животных, пострадавших от лесных пожаров 2002-2003 гг. IFAW помогает строить вольеры для диких животных и обеспечивает кормом и лекарствами раненых животных. Один грант будет предоставлен Обществу против жестокого обращения с животными для восстановления клиники, разрушенной в результате канберрского пожара. Персонал IFAW проходит курс подготовки, необходимой для оказания помощи диким животным при катастрофах, и готов выступить в качестве добровольцев.

В **Канаде** известный писатель Фарли Моуэт получил Премию IFAW за уникальные достижения в области защиты животных – так были оценены его статьи и книги о проблемах тюленей и других животных. Премия была также присуждена женщине, которая помогла задержать преступника, осужденного за жестокое обращение с животными, и десятилетнему мальчику, который попросил родителей пожертвовать деньги в местную организацию Общества против жестокого обращения с животными в качестве подарка на день рождения.

Вместе с другими организациями IFAW приветствовал рекомендации Центра исследований в области сельского хозяйства, юриспруденции и проблем окружающей среды ликвидировать в Саскачеване фермы, разводящие диких животных для охоты.



© IFAW/ C. Spicer

В **Китае** IFAW работает с гуманитарными организациями ради спасения домашних животных, выброшенных на улицу в связи с распространением SARS. Много бездомных животных было уничтожено из-за опасения, что они могут быть переносчиками смертельно опасной болезни. В результате оперативной работы сотрудники IFAW помогли чиновникам рассеять ложные слухи, связывающие домашних животных и это заболевание.

В ответ на незаконный отстрел 712 тибетских антилоп IFAW призвал к усилению соблюдения законности и предоставил грант в 30 000 долларов США заповеднику Арджин Шан в Синьцзянском автоном-

ном районе, одной из ключевых охраняемых территорий в пределах ареала тибетской антилопы.



© IFAW/A'bu, Tibet Departments of Forestry

В **Восточной Африке** самка белого носорога, одна из девяти особей этого вида, которым грозила опасность уничтожения, и которые благодаря усилиям IFAW, Французского агентства развития и Кенийской службы охраны дикой природы были перемещены в Национальный парк Меру, родила здорового детеныша – первого за 20 лет. Детеныш присоединился к взрослым белым носорогам, нашедшим новый дом в Меру.

В **Европейском Союзе** IFAW участвует в охране дельфина морской свиньи. Материалы семинара «Рыболовство и природа: сосуществование или вымирание», проведенного IFAW и Глобе ЕС в Европейском Парламенте, распространяются среди политиков и ответственных деятелей, чтобы привлечь внимание к критическому положению мелких китообразных и других видов морских животных в акваториях Европы.

IFAW также внимательно следит за судьбой петиции против нелегальной торговли мясом редких животных, добываемых в странах третьего мира, подписанной двумя миллионами человек и в настоящее время рассматриваемой в Европарламенте.



© IFAW/ A. Friedlaender

В **Германии** рекламная фирма Шпрингер и Якоби сняла короткий фильм о серых китах в качестве спонсорской помощи IFAW. В преддверии заседания Международной китобойной комиссии (МКК) в Берлине фильм транслировался телевидением многих стран мира. Этот фильм завоевал серебряную медаль за дизайн звука на престижном конкурсе рекламы КЛИО в США и три награды на конкурсе «Клуб режиссеров Германии – 2003». Перед и во время заседаний МКК IFAW провел не-

сколько акций для привлечения внимания прессы и общественности к проблемам охраны китов; в ходе одного из мероприятий перед Бранденбургскими воротами был установлен надувной кашалот в натуральную величину.

В **Южной Африке** декорации, оставшиеся после съемок фильмов, используются для строительства будок для собак в Хайлитше, одном из беднейших районов Кейптауна, благодаря инновационной программе, проведенной IFAW от имени ветеринарной клиники Мдзанада. Киностудия «Африка» выделила двух плотников для помощи в проведении «Дня строительства будок» в мае. Большие куски дерева используются для строительства жилищ для бездомных людей в Хьялитше, чтобы укрыть людей и животных в сезон холодных дождей.



© IFAW/ T. Samson

В **Великобритании** IFAW поддерживает движение членов британского Парламента против использования в пищу мяса редких животных, добываемых в странах третьего мира. IFAW также предоставил грант в 5000 фунтов стерлингов ассоциации организаций защиты животных и ученым - маммологам для переселения ежей с Западных островов Шотландии, где они представляют собой угрозу гнездящимся птицам, в материковую Шотландию, Англию и Уэльс.



© IFAW/ J. Wright

В **Соединенных Штатах** подразделение IFAW по оказанию помощи в чрезвычайных ситуациях обеспечило пищу и ветеринарную помощь двадцати пеликанам, восстанавливающим силы после бури в Северном Техасе. В результате сильной бури с градом в конце апреля у многих птиц были сломаны крылья, они имели и другие переломы и серьезные повреждения.

# Борьба с жестоким промыслом тюленей в Канаде

Несмотря на внутреннюю и международную оппозицию, в этом году канадское правительство разрешило промысловикам забой 350 000 тюленей, что почти на 30% больше прошлогодней квоты.

В ближайшие три года с разрешения канадского правительства будет убит почти один миллион тюленей на Восточном побережье. Власти списывают на тюленей просчеты и расточительство рыбной промышленности и призывают к организации зон, свободных от тюленей, (т.е. таких, где рыбакам было бы разрешено убивать всех без исключения тюленей). Некоторое политики настаивают на проведении промысла тюленей и на Западном побережье.

Ежегодно IFAW посылает наблюдателей на промысел тюленей. Сторонник защиты тюленей Ребекка Алдуорт, выросшая в Ньюфаундленде, наблюдала забой в апреле. В статье, опубликованной в «Торонто стар», она пишет:

*Применялся жестокий метод забоя. Охотник оглушал тюленя дубинкой,*

*и зверь затихал. Охотник часто начинал разделять зверя, когда тот еще шевелился...*

*Согласно Правилам промысла морских млекопитающих перед тем, как начать разделку, промысловики должны проверить мертв ли зверь, дотронувшись до его зрачка, чтобы убедиться в отсутствии реакции. Однако почти никто из забойщиков не делал этого.*

*Я также наблюдала, как охотники цепляли живого зверя крюком за голову и волокли его на судно, как швыряли раненых тюленей об лед, давали возможность раненым тюленям уйти, обрекая их на медленную смерть.*

*...Это не такая работа, которую желали бы для себя будущие поколения Ньюфаундленда. Молодые люди, уезжающие из провинции, ждут от жизни нечто большее, чем жалкое существование — работу на залитой кровью палубе промыслового судна.*

*Однако политики продолжают закачивать крупные финансовые средств-*

*ва в эту умирающую отрасль экономики. Дело в том, что для федерального правительства гораздо дешевле поддерживать промысел тюленей, чем вкладывать деньги в образование новых стабильных рабочих мест.*

IFAW отвечает на эту растущую угрозу широкой кампанией, направленной против планов канадского правительства сократить число тюленей. Научные исследования, политическое лоббирование, образование — наши методы борьбы с жестоким промыслом тюленей в Канаде. Подробности на нашем сайте [www.ifaw.org](http://www.ifaw.org). ■



© IFAW/S. Cook



International Fund  
for Animal Welfare

Если Вы хотите оказать поддержку проектам IFAW по защите животных и естественной среды их обитания, Вы можете выписать чек, выслать заполненную форму по адресу: IFAW, 411 Main Street, Yarmouth Port, MA 02675-0193, США, Jeffrey Fischer, или воспользоваться кредитной картой. Также Вы можете воспользоваться услугой он-лайн на сайте [www.ifaw.org](http://www.ifaw.org)

*Помогите  
защитить  
наш общий  
мир*

## Поможем природе вместе

Будущее планеты зависит от наших общих усилий. Вместе мы сможем помочь животным, попавшим в беду, и сохранить живую природу и естественную среду обитания.

name \_\_\_\_\_

address \_\_\_\_\_

city \_\_\_\_\_

state \_\_\_\_\_

zip code \_\_\_\_\_

email address \_\_\_\_\_

Check enclosed in the amount of us\$ \_\_\_\_\_.

To charge your gift, select:

Visa

MasterCard

Discover

American Express

card number \_\_\_\_\_

amount us\$ \_\_\_\_\_

expiration date \_\_\_\_\_

cardholder signature \_\_\_\_\_

date \_\_\_\_\_

IN

# Сотрудники IFAW во всем мире



© IFAW / J. Mitchell

**Ли (Астер) Жанг** начал свою карьеру в IFAW в 1996 в качестве добровольца. В 1999 г., когда Ли завершил свою диссертацию по биологии в Пекинском университете, он стал работать помощником координатора программ в китайском офисе IFAW. В дальнейшем он получил повышение и был назначен координатором программ, а в 2002 г. — директором.

Д-р. Жанг разработал и реализовал многие проекты IFAW в Китае, среди которых проект по спасению азиатского слона, включавшему выработку природоохранного сознания у населения и охрану мест обитаний слонов в районе Шимао, проект по охране тибетской антилопы, тренинг по обеспечению требований СИТЕС, помощь животным в чрезвычайных ситуациях и др. Д-р. Жанг является доцентом Пекинского университета и читает курс лекций по поведению животных и их

охране. В Пекинском университете находится Центр IFAW по спасению хищных птиц, занимающийся спасением и реабилитацией пернатых хищников.

Во время учебы в колледже Жанг принимал активное участие в Зеленом лагере — первой в Китае университетской природоохранной группе. Деятельность этой группы была направлена на прекращение лесоразработок в провинции Юньань в Южном Китае, местах обитания золотистых обезьян. Работая в Зеленом лагере, д-р Жанг встретил свою жену Ян Инг, журналистку пекинского телевидения. Она разделяет заботу Жанга о защите животных и его интерес к проблемам охраны природы, и создала об этом значительное количество документальных фильмов.

Астер и Ян Инг живут в Пекине со своим сыном Ида, который родился в марте 2002 г. ■

## Поворотный пункт в охране китов

Защитники китов и дельфинов во всем мире запомнят совещание в Берлине в 2003 г. как поворотный пункт в охране этих животных.

Берлинская инициатива по созданию в рамках Международной китобойной комиссии (МКК) Комитета по охране китообразных, принятая большинством, является важным шагом на пути к сохранению китов.

Президент IFAW Фред О'Риган заявил: «Благодаря этому основополагающему решению китов ждет более безопасное будущее. После столетий эксплуатации это решение знаменует переход к новому столетию защиты китов.»

Загрязнение морской воды, изменение климата, гибель при столкновениях с судами, и, самое главное, прилов в рыболовные сети, — эти угрозы существованию китов станут предметом новых исследований и мер, направленных на смягчение данных воздействий. Подсчитано, что каждый год 300 000 китообразных гибнут, запутавшись в рыболовных сетях.

Др. Крис Тьюит, Директор программы IFAW «Дикие животные и естественная среда обитания», говорит: «Когда-то МКК была объединением китобоев. Но сейчас многолетние обсуждения квот на добычу сменяются конструктивными

исследованиями и реализацией активных мер по охране китов.»

Несмотря на сопротивление стран, ведущих китобойный промысел, Берлинская инициатива безоговорочно включила малых китов и дельфинов в свою программу по охране китообразных.

### Предложения Исландии не прошли

Предложения Исландии возобновить китобойный промысел широко критиковались на сессии МКК. Представитель Великобритании Ричард Коуван подчеркнул значение экотуризма для экономики Исландии и указал на возможность отрицательной реакции со стороны туристов в случае возобновления китобойного промысла «в научных целях».

По сведениям Исландской Ассоциации наблюдений за китами, эта отрасль приносит исландской экономике 8 миллионов долларов США ежегодно. Примерно 40% всех иностранных туристов, посещающих Исландию, принимают участие в таких наблюдениях.

### Создание заповедников китов откладывается

Предложения организовать заповедники китов в южной части Тихого и Атлантического океанов было заблокировано Японией и ее единомышленниками, которые получают миллионные вливания от

японской рыбной промышленности. Мы будем вновь ставить на голосование этот вопрос на следующем заседании МКК.

В то же время планы Японии добыть 150 полосатиков и 150 малых полосатиков в прибрежных водах потерпели крах благодаря противодействию стран, выступающих против китобойного промысла.

### IFAW запомнился берлинцам

Участники заседания МКК в Берлине и жители многих уголков города стали свидетелями яркой кампании IFAW в защиту китов. По телевидению и в кинотеатрах был показан клип «Пора прощаться» под музыкальную вариацию реальной песни китов, с рекламных щитов знаменитости, отличающиеся заметным телосложением, призывали прохожих «Не дать в обиду гигантов». Спонсором кампании IFAW выступило известное PR-агентство «Шпрингер&Якоби». ■



© IFAW



# IFAW

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОНД ЗАЩИТЫ ЖИВОТНЫХ  
WWW.IFAW.ORG

Деятельность Международного фонда защиты животных IFAW направлена на помощь диким и домашним животным, сокращение их коммерческой эксплуатации, сохранение природных мест обитания, и спасение животных, попавших в беду.

IFAW старается формировать общественное мнение против жестокого обращения с животными и поддерживает идеи защиты животных и охраны мест их обитания, позволяющие благополучно существовать как животным, так и человеку.

## **Мы будем рады вашим комментариям**

IFAW приветствует любые вопросы и комментарии о наших действиях и проектах, направленных на благополучие животных и людей на Земле. Чтобы получить дополнительную информацию о программах и кампаниях IFAW, пишите по адресу электронной почты **info@ifaw.org**, или же посетите наш сайт в Интернет:

**www.ifaw.org**

Cover elephant image: © IFAW/Jon Hrusa

Международный фонд защиты животных  
121069, Москва, Хлебный переулок 19-Б  
**www.ifaw.org**

## **В России IFAW поддерживает следующие проекты:**

- **Мобильная ветеринарная клиника, оказывающая помощь бездомным собакам и кошкам**
- **Выкармливание и возвращение в дикую природу медвежат, оставшихся сиротами после зимней охоты на берлоге**
- **Приют для экзотических животных, конфискованных при попытке нелегального провоза**
- **Охрана серых китов у берегов Сахалина**

**Об этих и других проектах IFAW в России мы расскажем в наших следующих выпусках**